Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I nic rozróżnił pomiędzy nami zarówno i nimi wiarą oczyściwszy serca ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i nie zrobił żadnej różnicy między nami a nimi,* gdy w wierze oczyścił ich serca.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I nic (nie) rozróżnił między nami i nimi, wiarą oczyściwszy serca ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I nic rozróżnił pomiędzy nami zarówno i nimi wiarą oczyściwszy serca ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie zrobił przy tym żadnej różnicy między nami a nimi, gdyż oczyścił ich serca na podstawie wiary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie uczynił *żadnej* różnicy między nami a nimi, oczyszczając przez wiarę ich serca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nie uczynił żadnej różnicy między nami a nimi, wiarą oczyściwszy serca ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i nie uczynił żadnej różnice między nami i nimi, wiarą oczyściwszy serca ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie zrobił żadnej różnicy między nami a nimi, oczyszczając ich serca przez wiarę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nie uczynił żadnej różnicy między nami a nimi, oczyściwszy przez wiarę ich serca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie zrobił żadnej różnicy między nami a nimi, kiedy oczyścił przez wiarę ich serca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wprowadził więc żadnej różnicy między nami i nimi. Wiarą oczyścił ich serca.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Żadnej nie uczynił różnicy między nami a nimi, gdyż oczyścił ich serca ku wierze.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I nie uczynił żadnej różnicy między nami a nimi, lecz przebaczył im winy dlatego, że uwierzyli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wprowadzał też żadnej różnicy między nami a nimi, oczyszczając wiarą ich serca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і ніякої різниці не зробив між нами й ними, вірою очистивши їхні серця.

[1)] <x>510 10:34-35</x>; <x>520 3:22</x>; <x>520 10:12</x>
[2)] <x>230 51:11</x>; <x>510 10:15</x>; <x>670 1:22</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem nic nie rozdzielił między nami a nimi, kiedy wiarą oczyścił ich serca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	czyli nie zrobił różnicy między nami a nimi, ale oczyścił ich serce przez ufność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie uczynił żadnej różnicy między nami a nimi, lecz wiarą oczyścił ich serca.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie uczynił między nami żadnej różnicy i przez wiarę oczyścił ich serca.